

КРИСТОФ МЕКЕЛ ПОСЛАНИЕ ДО ХИЕРОНИМУС БОСХ

Превод от немски: Венцеслав Константинов, —

chitanka.info

ПОСЛАНИЕ ДО ХИЕРОНИМУС БОСХ^[0]

*Босх, нима твоите творения те поцадиха!
Не танцува ли нощем по покрива ти адската паплач
и не раздухва ли с мехове пламъка в твоето огнище*

—
*нима нямаш понякога гости, които през стените ти
влизат,
стъпкват хляба ти и плюят в твоето вино!*

*В твоето царство витаят сенки — отблясъци
от ангели-унищожители, бродят гъсеници,
мъртвешки черепи просят на твоята порта,
там има ята калкани и летящи риби,
и цели гори беладона — чувам да казват, —
а в сталагмитните кули висят пожарни камбани.*

*Измъкваш ти ден подир ден вектори от блатата в
Холандия,
безмълвни предмети, дошли от подземните водни
царства,
от подмолните клопки избавяш ти дивеча, който,
умиращ от жажда,
приижда от Африка — чувам да казват, —
извеждаш го до светлината, до водопоя.*

*Босх, как се живее тук с вълци-владетели,
с мумии и мъртъвци, скрити сред сламата в коша*

как поминуваш, старче, та дървокраките птици,
всички сови и еднорози само пристигат и си отиват,
онези мастилени облаци се изваляват в твоето
ложе,
а дневният месец снове по небето, в паяжини
обвесен!

Пътувах веднъж през страната ти, Босх, шейната
ми
с пъшкане теглеше черната северна риба, а мой
кочияш
беше паунът с криле от слонова кост — летяхме
надолу
по пътища, сякаш в магичен фенер, към стъклено
рибешко царство.

Тогавата те зърнах — седиш в планина от стъкло
и камъни мяташ, но здраво беше стъклото,
смешно е, Босх, но нямаше даже отломки,
а ти все седеше, фучащи акули и раци
върз теб се нахвърляха; а кочияшът от смях се
превиваше.

Ти още живееш, Босх!
Твоите делфини — чувам да казват —
изяждат по една кукумявка на ден, а твоите
хищници рядко са гладни —
ето защо твоето царство, Босх, дълго ще
просъществува,
преди да бъде разкъсано!

1962

[0] Хиеронимус Босх (Бош) (1450–1516) — холандски художник
— Б.пр. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.